

### 1. Introducción

Una de las obras teóricas que más ha revolucionado el acercamiento a la obra literaria es la *Morfología del cuento* de Vladimir Propp, publicada por primera vez en Leningrado, 1928. Esta obra constituye el punto de partida de los estudios estructuralistas posteriores. El análisis estructural del relato tiene su origen en el formalismo ruso, específicamente en la obra citada de Propp. Una de las premisas básicas de los formalistas fue el de "situar la obra literaria en el centro de sus preocupaciones, rechazando las aproximaciones psicológicas, filosóficas o sociológicas que reinaban en la crítica literaria hasta ese entonces"<sup>1</sup>. Para los formalistas, el proceso de creación literaria es susceptible de una descripción técnica, es decir, tomando en cuenta los elementos constantes siempre presentes en el acto de creación.

No obstante lo anterior, en nuestro medio, la obra de Propp, reconocida en todo su valor como antecedente teórico fundamental, no ha sido llevada a la práctica con la frecuencia y seriedad que pudiera esperarse. Salvo algunas excelentes aplicaciones<sup>2</sup>, el método "proppiano" no ha sido explotado en el propósito fundamental que lo inspira, como es, la comparación de la estructura morfológica de diferentes corpus de relatos, para verificar sus elementos constantes y las variantes o modificaciones que sufre la estructura de una obra con respecto a su serie. Más aún, en nuestro ámbito estudiantil, el análisis morfológico del relato es visto con cierta indiferencia, derivada, principalmente, de que su puesta en práctica supone un trabajo minucioso, lento, y de resultados aparentemente poco relevantes. Motivados por lo anterior, hemos querido mostrar un análisis comparativo de cuentos clásicos infantiles y cuentos folklóricos chilenos, utilizando la metodología formal propuesta por Vladimir Propp.

El propósito fundamental de este estudio es determinar los elementos constantes, las variantes y los elementos nuevos que presenta una narración oral chilena<sup>3</sup>, con respecto a su antecedente oral clásico<sup>4</sup>, utilizando para esto el estudio comparativo de sus esquemas morfológicos y esferas de acción, para concluir con una revisión estratificada<sup>5</sup> de las similitudes y diferencias que pudieran presentar ambas narraciones.

---

1 Todorov, Tzvetan. *Introducción a Théorie de la littérature*, París, Suil. 1965. p.16.

2 Entre los estudiosos de Propp en nuestro país, no se pueden dejar de mencionar los trabajos del profesor Roberto Hozven, quien ha sistematizado a nivel teórico los aportes de Propp y el Formalismo en *El estructuralismo literario francés*. Universidad de Chile, 1979; y lo ha llevado a la práctica en distintos cursos de la Universidad de Concepción y Universidad Austral de Chile.

3 Entendemos por narración oral todos los relatos folclóricos considerados como "populares (propios de la cultura tradicional del folk, del pueblo), empíricos, funcionales, tradicionales, anónimos, regionales y transmitidos por medios no inscritos ni institucionalizados". (Cortázar, Augusto. *Folklore y literatura*. EUDEBA. Buenos Aires, 1964. p.7.

4 Entendemos por cuento clásico aquella obra que se tiene por modelo, que ha sido fijada y aceptada por la tradición, y que es retomada por las generaciones siguientes, de acuerdo a la idiosincracia y a la época en que se vive.

5 Con la noción de estrato "se designan cada uno de los niveles o planos que forman una obra literaria, en el caso del relato distinguimos cuatro: agencial, indicial, secuencial y narrativo". (Hozven, Roberto. *El estructuralismo literario francés*. Pp. 111-113).

Para efectuar este análisis estudiaremos el relato "El hueso cantor", recopilado por los hermanos Jacobo y Guillermo Grimm<sup>6</sup>, y el cuento "La flor del lirolay", recopilado por Yolando Pino Saavedra<sup>7</sup>. La elección de estas narraciones se basa en su evidente parentesco temático (o de motivos), que presentan, siendo la versión europea evidentemente más antigua que la nacional, lo que nos hace postular como hipótesis, que el cuento chileno es un correlato de la versión existente sobre el tema en el viejo continente.

Los pasos metodológicos a seguir en nuestro trabajo serán los siguientes:

1. Presentación de los esquemas morfológicos de ambos cuentos. Esto nos permitirá comparar la estructura de ambas versiones. Cada esquema irá acompañado de un comentario (descripción), y de una lectura (interpretación), que nos posibilitarán observar las semejanzas y diferencias de las estructuras formales.
2. Presentación de las esferas de acción, donde podremos ver de qué manera se reparten las funciones entre los personajes. Se incluirá también el comentario y la lectura correspondiente a cada esquema.
3. Enumeración de los elementos constantes y las diferencias que presentan ambos relatos. También se presentará una lista de elementos nuevos que presenta la narración chilena con respecto a la europea.
4. Por último, se hará una correlación a nivel agencial, secuencial, indicial y narrativo, para determinar, a modo de resumen, los puntos exactos en que se producen las semejanzas y diferencias de estas dos narraciones. (\*)

## LOS RELATOS

### A. EL HUESO CANTOR<sup>(8)</sup>

Había una vez gran alarma en un país por causa de un jabalí que assolaba los campos, destruía el ganado y despanzurraba a las personas a colmillazos. El Rey prometió una gran recompensa a quien librase al país de aquel azote; pero la fiera era tan corpulenta y forzada, que nadie se atrevía a acercarse al bosque donde tenía su morada. Finalmente, el Rey hizo salir a un pregonero diciendo que otorgaría por esposa a su única hija a aquel que capturasen o diese muerte a la alimaña.

Vivían a la sazón dos hermanos en aquel reino, hijos de un hombre pobre, que se ofrecieron a intentar la empresa. El mayor, astuto y listo, lo hizo por soberbia; el menor, que era ingenuo y tonto, movido por su buen corazón. Dijo el Rey:

— Para estar seguros de encontrar el animal, entraréis en el bosque por los extremos opuestos.

El mayor entró por el lado de Poniente, y el menor, por el de Levante. Al poco rato de avanzar éste, acercóse un hombre que llevaba en la mano un pequeño venablo, y le dijo:

— Te doy este venablo porque tu corazón es inocente y bondadoso. Con él puedes enfrentarte sin temor con el salvaje jabalí; no te hará daño alguno.

El mozo dio las gracias al hombrecillo y, echándose el arma al hombro, siguió su camino sin miedo. Poco después avistó a la fiera, que corría furiosa contra él; pero el joven le presentó la jabalina, y el animal, en su rabia

6 Grimm, Jacobo y Guillermo. *Cuentos completos*. Trad. directa del alemán por Francisco Payarols. Edit. Labor S.A., Barcelona, 1961.

7 Pino, Yolando. *Cuentos folklóricos de Chile*. Editorial Universitaria, Santiago, 1960.

8 Grimm, Jacobo y Guillermo. Op. cit. pp. 95-96.

(\*) Esta metodología fue implementada por primera vez en un Seminario dirigido a los estudiantes de la Escuela de Castellano y Filosofía de la Universidad Austral de Chile, Carlos Gatica González y Julio Lorca Navarrete. Este trabajo culminó en un excelente análisis de diez cuentos clásicos infantiles y sus correlatos folklóricos chilenos, Valdivia, 1981.

loca, embistió ciegamente y se atravesó el corazón con el arma. El muchacho se cargó la fiera a la espalda y se volvió para presentarla al Rey.

Al salir del bosque por el lado opuesto, detúvose en la entrada de una casa, donde había mucha gente que se divertía bailando y empujando el codo. Allí estaba también su hermano mayor; había pensado que el jabalí no iba a escapársele, y que primero podría tomarse unos traguitos. Al ver a su hermano menor que salía del bosque con el jabalí a cuestas, su envidioso y perverso corazón no le dejó ya un instante en reposo.

— Ven, hermano — le dijo, llamándolo —, descansarás un poco y te reanimarás con un vaso de vino.

El pequeño, que no pensaba mal, entró y le contó su encuentro con el hombrecillo que le había dado la jabalina para matar el jabalí. El mayor lo retuvo hasta el anochecer, y entonces partieron los dos juntos. Al llegar, ya oscurecido, a un puente que cruzaba el río, el mayor hizo que el otro pasara delante, y cuando estuvo en la mitad, le asestó a traición un fuerte golpe y lo mató. Enterrólo bajo el puente y, cargando con el jabalí, lo llevó al Rey, afirmando que lo había cazado y muerto, hazaña por la cual obtuvo la mano de la princesa. Al extrañarse la gente de que no regresara el hermano, dijo:

— Seguramente que el animal lo habrá despedazado — y todo el mundo lo creyó así.

Pero como a Dios nada le queda oculto, también aquella negra fechoría hubo de salir a la luz. Unos años más tarde, un pastor que conducía su rebaño por el puente vio abajo, entre la arena, un huesecillo blanco como la nieve, y pensó que con él podría fabricarse una boquilla para su cuerno. Así lo hizo, y al probar el instrumento con la nueva pieza, el huesecillo se puso a cantar, con gran asombro del pastor:

“Ay, amable pastorcillo  
que tocas con mi huesecillo.  
Mi hermano me ha matado  
y bajo este puente enterrado.  
El jabalí se llevaba  
y la princesa me robaba”.

“¡Vaya un cuerno prodigioso, que canta solo!”, se dijo el pastor. “Voy a llevarlo al Señor Rey”.

No bien hubo llegado a presencia del Rey, el cuerno volvió a entonar su canción. El Rey, comprendiendo el sentido, mandó a excavar la tierra debajo del puente y apareció el esqueleto entero del asesinado. El mal hermano no pudo negar el hecho. Lo cosieron en un saco y lo echaron al río para que muriera ahogado. Los huesos del muerto fueron depositados en el cementerio, en una hermosa sepultura, y allí reposan en santa paz.

## B. LA FLOR DEL LIROLAY<sup>(9)</sup>

Un rey ciego tenía tres hijos, y para mejorarse tenía que encontrar una flor amarilla llamada Flor del Lirolay.

Hizo llamar al mayor de sus hijos, diciéndole que fuera en busca de dicha flor. Este arregló sus cosas y salió en busca de ella. Después de haber caminado mucho, se desmontó y se puso a comer debajo de un árbol. En esto estaba, cuando apareció una anciana rogándole que le diera un poco de lo que estaba sirviéndose. El joven se enfureció con la pobre, la cual estaba calladamente dispuesta a ayudarlo; pero al ver que tenía tan mal corazón no quiso hacerlo.

Después de concluir de servirse, el muchacho se puso en marcha, pero no halló lo que con tanto anhelo buscaba.

El segundo de los hermanos salió entonces en busca de ella. Y le sucedió lo mismo que al anterior; por ser tan malo con la viejita, no encontró la Flor del Lirolay.

Tocóle el turno al menor, en el cual el rey tenía más confianza. Otra vez aparece la anciana; pero este joven invitó a la señora a comer de lo que él llevaba. Pronto entraron a conversar, y él le contó el motivo principal de su viaje. Ella, entonces, en retribución de su bondad, le dijo en qué parte podía hallarla. Siguió los consejos, y con gran contentamiento encontró la ansiada Flor del Lirolay.

Pero es el caso que los hermanos mayores le habían seguido, temerosos de que el más pequeño y preferido del padre encontrara lo solicitado por él. Al darse cuenta ellos de que el menor había conseguido el fin de su empresa, le esperaron detrás de unos matorrales, asaltáronle, le fueron despedazando presa por presa, enterrándolo ahí mismo.

9 Pino, Yolando. Op. cit. pp. 123-125.

Volvieron los tales con la flor, y el padre sanó, preguntando continuamente por su hijo menor. Los otros no le contestaban nada. Tal vez le habría muerto algún animal salvaje.

Mientras tanto, en la sepultura del joven creció una cicuta. Un pastorcillo pasó por allí, sacó un trozo, fabricándose un pito y al hacerlo sonar oyó que decía:

“No me toques, pastorcillo,  
ni me dejes de tocar,  
que mis hermanos me mataron  
por la Flor del Lirolay”.

Completamente asombrado, el pastor no se atrevió a tocar más su instrumento. Pensó entonces contarle el caso a su rey, ya que nadie mejor que él podía saber interpretar tan curioso hecho.

Dicho y hecho: Llegó al palacio, se hizo anunciar, y aunque parezca raro, pronto lo atendieron los lacayos y aún el rey mismo. Conversaron amigablemente sobre lo que comentamos, y como se puede adivinar, el monarca se mostró algo escéptico. Pero era fácil demostrarlo. El pastorcillo sacó su pito haciéndolo sonar, y he aquí que de nuevo, junto con los sonidos, se oía:

“No me toques, pastorcillo,  
ni me dejes de tocar,  
que mis hermanos me mataron  
por la Flor del Lirolay”.

Este monarca era inteligente y, por lo mismo, entendió luego lo que todo aquello significaba.

Nada les valió a los malos hermanos los arrepentimientos y lágrimas, pues el rey los mandó a matar.

Todos se dirigieron a la sepultura de aquel hijo tan bueno. Lo sacaron de allí y lo hicieron vivir con una flor que tiene tal poder. Padre e hijo lloraron de alegría, y dicen que aún siguen viviendo.

## 2. Análisis

### 2.1. Esquemas morfológicos

#### 2.1.1. EL HUESO CANTOR

αABC↑DEFHJK<sub>3</sub>↓

ALMNQUK

#### Comentario::

1. El cuento consta de dos secuencias.
2. Ambas secuencias comienzan con fechorías y finalizan con las respectivas reparaciones.
3. La fechoría de la primera secuencia es de tipo natural, dado que el agresor es un animal.
4. La segunda secuencia comienza con una fechoría de tipo humano: lucha entre hermanos.
5. La primera secuencia pasa por HJ.
6. La segunda secuencia pasa por MN.

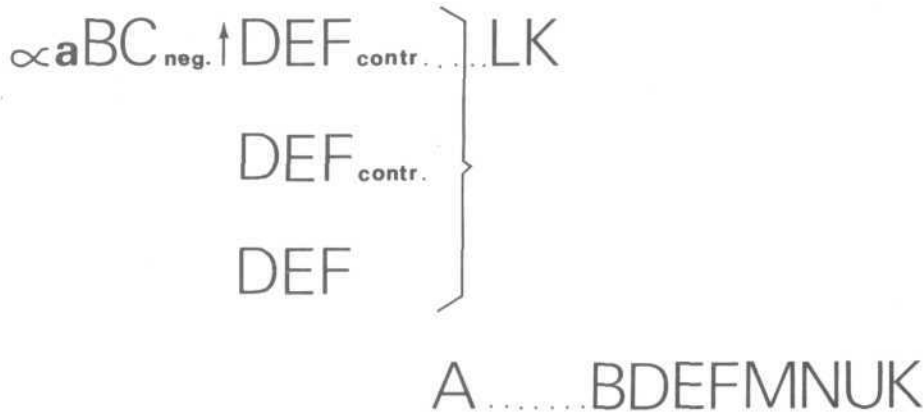
#### Lectura:

1. El cuento nos muestra a un héroe deficitario, a nivel mental, pero gratificado a nivel espiritual,

que posibilita el encuentro con un donante que entregará un auxiliar que le permitirá la solución de la fechoría.

2. El cuento nos ofrece la antítesis del héroe que a pesar de ser gratificado a nivel intelectual, no consigue reparar la fechoría debido a su soberbia y mal comportamiento.
3. El cuento nos presenta el sorprendente acontecimiento de la muerte del héroe y el triunfo, momentáneo, de la maldad (hermano mayor), sobre la bondad.
4. El cuento finaliza con la mostración del triunfo del bien que, a pesar del tiempo, termina prevaleciendo sobre el mal (castigo y muerte del hermano mayor).

### 2.1.2. LA FLOR DEL LIROLAY



#### Comentario:

1. El cuento consta de dos secuencias.
2. La primera comienza con carencia y termina en reparación. La segunda comienza con fechoría y termina con su reparación.
3. La carencia es de un órgano de los sentidos (vista), que es reparada, pasa por una triplicación de DEF, queda suspendida y se repara al final.
4. La fechoría es cometida por seres humanos, pasa la segunda secuencia por MN, por castigo U, y termina con la reparación final.

#### Lectura:

1. El cuento nos presenta a un héroe, que a pesar de ser el menor de los hermanos, es el depositario de la mayor confianza del padre, debido a sus dotes de prudencia y bondad.
2. El héroe presenta como cualidad fundamental su bondad, que lo lleva a obtener la información que le ofrece el donante, lo que posibilita el logro de su objetivo (flor mágico-medicinal).
3. El cuento presenta el sorprendente acontecimiento de la muerte del héroe y el triunfo momentáneo de la maldad (hermanos mayores), sobre la bondad.
4. El relato finaliza con la mostración del triunfo del Bien, gracias a la intervención de la curiosidad de un personaje, y el singular acontecimiento sobrenatural de la resurrección del héroe con la ayuda de los poderes mágicos de una flor.
5. Finalmente, el bien triunfante desplaza al mal: muerte de los hermanos mayores por orden paterna.

## 2.2. Esferas de acción

### 2.2.1 EL HUESO CANTOR

ESFERAS	1ª SECUENCIA	2ª SECUENCIA
Agresor	jabalí	hermano mayor
Donante	hombrecillo	pastorcillo
Auxiliar	jabalina	hueso
Princesa	hija	hija
Mandatario	rey	rey
Héroe	hermano menor	pastorcillo
Falso héroe	-----	hermano mayor

#### Comentario:

1. En la primera secuencia, la esfera del agresor, es ocupada por un agente animal (jabalí), y la esfera del falso héroe aparece vacía.
2. En la segunda secuencia las esferas del agresor y del falso héroe son ocupadas por el hermano mayor.
3. La esfera del mandatario la ocupa en ambas secuencias un personaje: el rey.

#### Lectura:

1. El cuento nos presenta en la primera secuencia a un héroe deficitario que es reemplazado por otro personaje, en la segunda secuencia, para poder alcanzar su objetivo.
2. En la segunda secuencia, un mismo personaje ocupa dos esferas (donante y héroe), que nos explican doblemente la fechoría del hermano mayor.

### 2.2.2. LA FLOR DEL LIROLAY

ESFERAS	1ª SECUENCIA	2ª SECUENCIA
Agresor	-----	hermanos mayores
Donante	anciana	pastor
Auxiliar	consejo	pito (sonidos)
Princesa	flor del lirolay	descifrar enigma
Mandatario	rey ciego	rey
Héroe	hermano menor	pastorcillo
Falso héroe	-----	hermanos mayores

*Comentario:*

1. La esfera correspondiente al agresor, así como también la del falso héroe, aparecen vacías.
2. En la segunda secuencia, estas esferas son ocupadas por los hermanos mayores, en ambos casos.
3. La esfera del mandatario, es ocupada en ambas secuencias por un personaje noble.

*Lectura:*

1. El cuento nos presenta a un héroe deficitario, que en la segunda secuencia, tiene que ser reemplazado por otro personaje para el logro de su objetivo.
2. En la segunda secuencia, un mismo personaje ocupa dos esferas: la del agresor y del falso héroe, que explicitan dualmente la maldad de los hermanos.

*2.3. Formas constantes, invariantes y elementos nuevos.*

*2.3.1. Elementos constantes*

A. EL HUESO CANTOR / B. LA FLOR DEL LIROLAY

1. Rey destinador de una tarea difícil.
2. Hermano menor, de buen corazón, cumple tarea encomendada.
1. Rey destinador de una tarea difícil.
2. Hermano menor, de buen corazón, cumple tarea encomendada.
3. Presencia de un ayudante en el cumplimiento de la tarea.
4. Hermanos mayores envidiosos, asesinan a su hermano menor, atribuyéndose el buen fin de la tarea.
5. Elemento mágico, que actúa denunciando el delito cometido.
6. Rey se entera de lo ocurrido.
7. Castigo de los hermanos agresores: son ajusticiados.

*2.3.2. Variantes:*

A. EL HUESO CANTOR	B. LA FLOR DEL LIROLAY
1. Condición social de los hermanos: desvalorizada.	1. Condición social de los hermanos: supervalorizada.
2. Relación con el rey: súbditos	2. Relación con el rey: hijos
3. Tarea encomendada: matar un jabalí dañino.	3. Tarea encomendada: encontrar flor mágico-medicinal.
4. Recompensa por la tarea cumplida: casarse con la princesa.	4. Recompensa por la tarea cumplida: mejoría del rey.
5. Numero de hermanos: dos	5. Número de hermanos: tres
6. Ayudante: hombrecillo que otorga arma maravillosa.	6. Ayudante: viejecita indicadora de la ubicación exacta de la flor.
7. Forma del asesinato: golpe dado a traición.	7. Forma del asesinato: asalto y des-cuartizamiento.
8. Develamiento del enigma: pastor encuentra hueso con el que elabora boquilla para su cuerno, al tocarlo, este canta verso revelador del asesinato.	8. Develamiento del enigma: pastor encuentra cicuta de la cual extrae un trozo para fabricarse un pito: al tocarlo entona verso revelador asesinato.

9. Castigo del hermano mayor: es cosido en un saco y arrojado al río.	9. Castigo de los hermanos mayores: son mandados a matar por orden del rey.
10. Los huesos encontrados son enterrados en una tumba.	10. El joven asesinado es resucitado por el poder que tiene una flor mágica.

### 2.3.3. Elementos nuevos que integra la versión chilena con respecto a la europea.

1. Rey carente de vista.
2. Inclusión de flor mágico-medicinal: del lirolay, con capacidad para devolver la visión.
3. Inclusión de elemento mágico: flor con virtud para devolver la vida a un muerto.
4. Inclusión de hecho sobrenatural: personaje masculino vuelve de la muerte a la vida.

### 2.4. Correlación estratificada de los cuentos.

#### A. EL HUESO CANTOR / B. LA FLOR DEL LIROLAY

#### 2.4.1. Nivel agencial:

El cuento de Pino, *La flor del lirolay*, es correlato del cuento de los hermanos Grimm, *El hueso cantor*, porque presenta la misma tipología de personajes, a saber: un rey deficitario a nivel económico-orgánico, requiere de la ayuda de personajes más jóvenes (hijos-súbditos), para colmar su carencia. Los jóvenes encargados de realizar la tarea mantienen características idénticas en ambas versiones; los mayores a pesar de su inteligencia no logran realizar exitosamente sus acciones debido a la gran soberbia que los caracteriza; y los menores, menos listos que sus hermanos, pero superiores en bondad y amabilidad, logran colmar sus deseos, lo que les llevará a la muerte en manos de sus hermanos mayores, los que se adjudicarán para sí la tarea realizada. Finalmente, se descubre la verdad con la intervención de un personaje –pastor– en ambos casos, el cual casualmente descubrirá la verdad al rey, lo que posibilitará el castigo de los malvados.

#### 2.4.2. Nivel secuencial:

El cuento de Pino se constituye en un correlato en la medida que se estructura en torno al mismo número y características de las acciones del cuento de Grimm, a saber:

1. Rey impone una tarea.
2. Personajes jóvenes –hijos - súbditos– asumen la tarea impuesta.
3. La tarea es realizada por el menor de los hermanos.
4. Los hermanos mayores usurpan y matan al hermano menor.
5. Los hermanos mayores se adjudican la tarea ante el rey.
6. Un pastor casualmente descubre la verdad.
7. El rey castiga y mata a los malvados.

#### 2.4.3. Nivel indicial:

El cuento de Pino es un correlato en la medida que las acciones nos entregan los mismos indicios en ambas versiones:

1. La inteligencia de nada vale si no es acompañada por la bondad.
2. La verdad es siempre descubierta.
3. Los malvados son siempre castigados.



#### 2.4.4. Nivel narrativo:

El cuento se instaura como la mostración del triunfo del bien por sobre el mal: la bondad por encima de la soberbia y la ambición.

#### Resumen:

A través de este análisis estratificado de los diferentes niveles del relato, podemos concluir que: la narración *La flor del lirolay* recopilada por Pino, es un correlato absoluto del cuento *El hueso cantor*, recopilado por los hermanos Grimm, tanto a nivel agencial, secuencial, indicial y narrativo.

### 3. Conclusiones

- 3.1. El análisis de estos relatos nos ha permitido determinar las idénticas estructuras formales que presentan ambas narraciones, posibilitando confirmar nuestra hipótesis de que la narración chilena es correlato absoluto de la europea.
- 3.2. Las variantes que presenta la narración chilena con respecto a la europea son sólo sustanciales y no formales; e.d., lo que cambia son los atributos de los personajes y características de los objetos, diferencias que derivan, fundamentalmente, del distanciamiento espacio-temporal que media entre las recopilaciones estudiadas.
- 3.3. Los elementos nuevos que presenta la narración chilena, obedecen a la inclusión de aspectos típicos de nuestro acervo folklórico nacional, lo que es una consecuencia lógica de la transmisión oral de los relatos y de su perdurabilidad en el inconsciente colectivo de nuestro pueblo.
- 3.4. Finalmente, creemos que este trabajo ha demostrado que el valor de los aportes de Vladimir Propp no sólo radica en que sentaron las bases para los estudios estructuralistas posteriores, sino también, en que su práctica proporciona una técnica de análisis extraordinariamente útil para estudios de esta naturaleza.

*Instituto de Filología Hispánica*

## BIBLIOGRAFIA

- CORTAZAR, AUGUSTO: *Folklore y literatura*. Editorial EUDEBA, Buenos Aires, 1964.
- GRIMM, JACOBO Y GUILLERMO: *Cuentos completos*. Editorial Labor S.A., Barcelona, 1961.
- HOZVEN, ROBERTO: *El estructuralismo literario francés*. Ediciones del departamento de Estudios Humanísticos. Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas, Universidad de Chile. Santiago, 1971.
- PINO, YOLANDO: *Cuentos folklóricos de Chile*. Editorial Universitaria, Santiago, 1960. Tomos I y II.
- PROPP, VLADIMIR: *Morfología del cuento*. Trad. del francés por Lourdes Ortiz. Edit. Fundamentos, Caracas, 1974.
- PUIG, LUISA: *La estructura del relato y los conceptos de actante y función*. Universidad Nacional Autónoma de México. México, 1978.
- TODOROV, TZVETAN: *Introducción a Théorie de la littérature*. París, 1965.